

**Ersatzteilliste Typ 3271**  
**Spare parts list Type 3271**  
**Pièces de rechange type 3271**  
**Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3271**  
**Lista de repuestos Tipo 3271**



**Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:**

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

**When ordering spare parts, please specify:**

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name. Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

**Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer :**

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante). Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

**Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:**

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

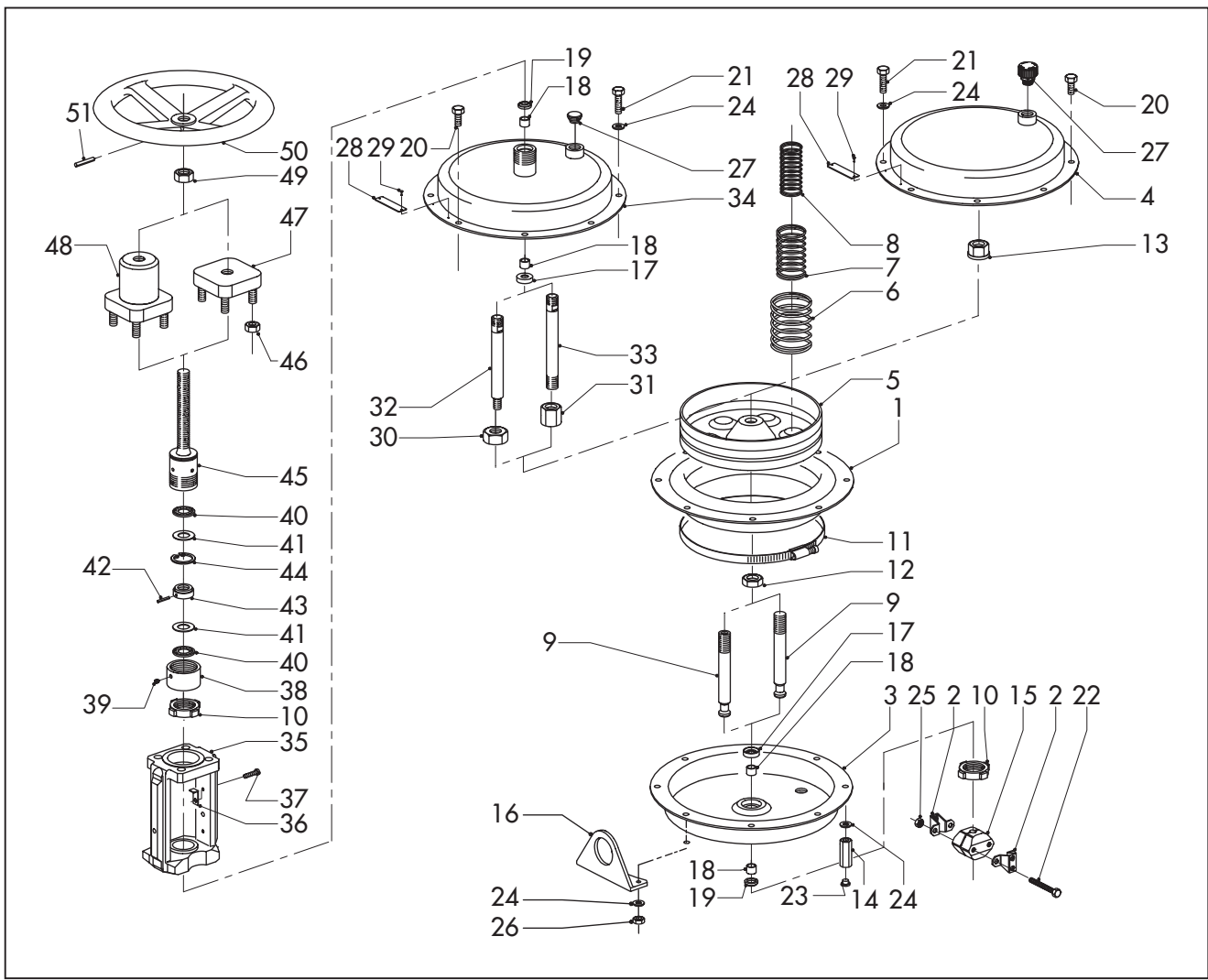
Ci riserviamo il diritto di modifica.

**Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:**

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción.

Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.



## DE

- |    |                                      |    |                             |
|----|--------------------------------------|----|-----------------------------|
| 1  | Membrane                             | 26 | 6kt-Mutter                  |
| 2  | Winkel                               | 27 | Entlüftung                  |
| 3  | Deckblech, unteres                   | 28 | Schild                      |
| 4  | Deckblech, oberes                    | 29 | Stift                       |
| 5  | Membranteller                        | 30 | 6kt-Mutter                  |
| 6  | Feder (normal)                       | 31 | 6kt-Mutter                  |
| 7  | Feder                                | 32 | Spindel                     |
| 8  | Feder                                | 33 | Spindel                     |
| 9  | Membranstange                        | 34 | Deckblech, oberes           |
| 10 | Mutter                               | 35 | Flansch                     |
| 11 | Spannband                            | 36 | Zeiger                      |
| 12 | 6kt-Mutter                           | 37 | Zyl.-Schraube               |
| 13 | 6kt-Mutter                           | 38 | Überwurfmutter              |
| 14 | 6kt-Mutter                           | 39 | Gewindestift                |
| 15 | Schelle, vollständig                 | 40 | Axialnadellager             |
| 16 | Lasche (nur bei 700cm <sup>2</sup> ) | 41 | Gleitscheibe                |
| 17 | Wellendichtring                      | 42 | Spannstift                  |
| 18 | Trockengleitlager                    | 43 | Ring                        |
| 19 | Abstreifer                           | 44 | Sprengring                  |
| 20 | 6kt-Schraube                         | 45 | Kupplung, vollständig       |
| 21 | 6kt-Schraube                         | 46 | 6kt-Mutter                  |
| 22 | 6kt-Schraube                         | 47 | Gewindeflansch, vollständig |
| 23 | Verschlußstopfen                     | 48 | Haube, vollständig          |
| 24 | Scheibe                              | 49 | Kontermutter                |
| 25 | 6kt-Mutter                           | 50 | Handrad                     |
|    |                                      | 51 | Spannstift                  |

## EN

1	Diaphragm
2	Angle
3	Lower cover
4	Upper cover
5	Diaphragm plate
6	Spring (normal)
7	Spring
8	Spring
9	Diaphragm rod
10	Nut
11	Hose clamp
12	Hexagon nut
13	Hexagon nut
14	Hexagon nut
15	Clamp, complete
16	Hanger (700 cm <sup>2</sup> only)
17	Shaft sealing ring
18	Plain bearing
19	Wiper ring
20	Hexagon screw
21	Hexagon screw
22	Hexagon screw
23	Stopper
24	Washer
25	Hexagon nut
26	Hexagon nut
27	Vent plug
28	Plate
29	Pin
30	Hexagon nut
31	Hexagon nut
32	Spindle
33	Spindle
34	Upper cover
35	Flange
36	Pointer
37	Cheese head screw
38	Coupling nut
39	Threaded pin
40	Needle bearing
41	Disk
42	Dowel pin
43	Ring
44	Snap ring
45	Coupling, complete
46	Hexagon nut
47	Screwed flange, complete
48	Cover
49	Lock nut
50	Handwheel
51	Dowel pin

## FR

1	Membrane
2	Equerre
3	Coquille, inférieure
4	Coquille, supérieure
5	Membrane
6	Ressort (standard)
7	Ressort

8	Ressort
9	Tige de membrane
10	Ecrou
11	Collier de fixation
12	Ecrou 6 pans
13	Ecrou 6 pans
14	Ecrou 6 pans
15	Pièce d'accouplement complète
16	Collier seulement pour 700 cm <sup>2</sup>
17	Joint SPI
18	Palier
19	Joint racleur
20	Vis hexagonale
21	Vis hexagonale
22	Vis hexagonale
23	Bouchon
24	Rondelle
25	Ecrou 6 pans
26	Ecrou 6 pans
27	Vis de purge
28	Plaque signalétique
29	Tige
30	Ecrou 6 pans
31	Ecrou 6 pans
32	Tige filetée
33	Tige filetée
34	Coquille complète
35	Bride
36	Flèche
37	Vis cylindrique
38	Ecrou à chapeau
39	Tige filetée
40	Butée à aiguille
41	Rondelle de butée
42	Goupille de serrage
43	Bague
44	Bague
45	Accouplement complet
46	Ecrou 6 pans
47	Bride taraudée complète
48	Pièce inférieure d'accouplement
49	Contre-écrou
50	Volant
51	Goupille de serrage

## IT

1	Membrana
2	Staffa
3	Coperchio, inferiore
4	Coperchio, superiore
5	Piattello della membrana
6	Molla (standard)
7	Molla
8	Molla
9	Asta della membrana
10	Dado
11	Fascetta
12	Dado esagonale
13	Dado esagonale
14	Dado esagonale
15	Fascetta, completa
16	Tirante (solo per 700 cm <sup>2</sup> )

17 Anello di tenuta ondulato  
 18 Raschiatore  
 19 Sfiatore  
 20 Vite esagonale  
 21 Vite esagonale  
 22 Vite esagonale  
 23 Tappo di chiusura  
 24 Disco  
 25 Dado esagonale  
 26 Dado esagonale  
 27 Vite di chiusura  
 28 Targhetta  
 29 Perno  
 30 Dado esagonale  
 31 Dado esagonale  
 32 Astina  
 33 Astina  
 34 Coperchio, superiore  
 35 Flangia  
 36 Indicatore  
 37 Vite cilindrica  
 38 Ghiera  
 39 Perno filettato  
 40 Cuscinetto assiale  
 41 Disco  
 42 Perno di tensione  
 43 Anello  
 44 Anello elastico  
 45 Giunto, completo  
 46 Dado esagonale  
 47 Flangia filettata, completa  
 48 Calotta, completa  
 49 Controdado  
 50 Volantino manuale  
 51 Perno di tensione

26 Tuerca hexagonal  
 27 Tapón de desaireación  
 28 Placa  
 29 Pivote  
 30 Tuerca hexagonal  
 31 Tuerca hexagonal  
 32 Husillo  
 33 Husillo  
 34 Tapa, superior  
 35 Brida  
 36 Indicador  
 37 Tornillo cilíndrico  
 38 Racor de unión  
 39 Pivote roscado  
 40 Cojinete axial de agujas  
 41 Arandela deslizante  
 42 Pivote tensor  
 43 Anillo  
 44 Anillo de sujeción  
 45 Acoplamiento, completo  
 46 Tuerca hexagonal  
 47 Brida roscada, completa  
 48 Carcasa, completa  
 49 Contratuerca  
 50 Volante  
 51 Pivote tensor

## ES

1 Membrana  
 2 Ángulo  
 3 Tapa, superior  
 4 Tapa, inferior  
 5 Plato de membrana  
 6 Resorte (estándar)  
 7 Resorte  
 8 Resorte  
 9 Vástago de la membrana  
 10 Tuerca  
 11 Fleje tensor  
 12 Tuerca hexagonal  
 13 Tuerca hexagonal  
 14 Tuerca hexagonal  
 15 Abrazadera, completa  
 16 Oreja (sólo para 700 cm<sup>2</sup>)  
 17 Junta de eje  
 18 Cojinete de fricción  
 19 Rascador  
 20 Tornillo hexagonal  
 21 Tornillo hexagonal  
 22 Tornillo hexagonal  
 23 Tapón de cierre  
 24 Arandela  
 25 Tuerca hexagonal

